

Egzanz fòmilè pou pran enfòmasyon

Lwa federal la egzije pou nou mande enfòmasyon sa yo pou ede garanti ke tout ti biznis k ap aplike pou prè ak lòt kalite kredi jwenn tretman san patipri epi ke ti biznis kominate yo jwenn kredi yo bezwen yo.

Gen omwen youn nan anplwaye oswa responsab yo k ap patisipe nan desizyon sou demann ou an k ap kapab wè enfòmasyon ou bay sou fòmilè sa a. Men, **LWA FEDERAL LA ENTÈDI DISKRIMINASYON** baze sou repons ou bay yo sou fòmilè sa a. Anplis de sa, nou pa ka fè diskriminasyon baze sou èske wi ou non ou bay enfòmasyon sa yo.

Menm si ou pa oblige bay enfòmasyon sa yo, nou ankouraje ou fè li. Yon bagay ki enpòtan, pèsonèl nou an pa gen otorizasyon pou li dekoraje ou kèlkeswa fason an nan reponn kesyon sa yo. **Lè ou ranpli fòmilè sa a sa ap ede garanti pou TOUT mèt ti biznis yo resewwa tretman san patipri.**

Sample data collection form

Federal law requires that we request the following information to help ensure that all small businesses applying for loans and other kinds of credit are treated fairly and that communities' small business credit needs are met.

One or more employees or officers involved in making a determination concerning your application may have access to the information provided on this form. However, **FEDERAL LAW PROHIBITS DISCRIMINATION** on the basis of your answers on this form. Additionally, we cannot discriminate on the basis of whether you provide this information.

While you are not required to provide this information, we encourage you to do so. Importantly, our staff are not permitted to discourage you in any way from responding to these questions. **Filling out this form will help to ensure that ALL small business owners are treated fairly.**

Estatí mèt biznis la

Tanpi endike estati mèt biznis ti biznis ou a. Nan kad fòmilè sa a, biznis ou an gen minorite kòm mèt, fanm kòm mèt, oswa LGBTQI+ kòm mèt si gen omwen yon moun ki se minorite,* fanm, oswa LGBTQI+ (i) ki se mèt dirèk oswa endirèk li oswa ki kontwole plis pase 50 pou san nan biznis la EPI (ii) ki resevwa plis pase 50 pou san nan pwofi/pèt apre taks biznis la.

Kisa estati mèt biznis ou a ye?

(Make omwen youn nan opsyon yo pi ba a)

- Biznis ki gen minorite kòm mèt**
- Biznis ki gen fanm kòm mèt**
- Biznis ki gen LGBTQI+ kòm mèt**
 - oubyen –
- Pa gen youn nan sa yo ki vre**
 - oubyen –
- Mwen pa swete bay enfòmasyon sa yo**

*Minorite vle di Ispanik oswa Latino, Endyen Ameriken oswa Natif-Natal Alaska, Azyatik, Nwa oswa Afwo-Ameriken, oswa Natif-Natal Awayi oswa Moun Lòt Zil Pasifik. Yon moun miltirasyal oswa milti-etnik se yon minorite nan kad sa a.

Kantite mèt prensipal yo

Nan kad fòmilè sa a, yon mèt prensipal se yon moun ki gen omwen 25 pou san patisipasyon nan kapital pwòp yon biznis. Yon biznis ka pa gen mèt prensipal si, pa egzanp, pa gen okenn moun ki se mèt li dirèkteman (sa vle di, si se yon lòt antite oswa plizyè lòt antite ki se mèt li) oswa si pa gen yon moun ki gen dirèkteman omwen 25 pou san nan biznis la.

Konbyen mèt prensipal biznis ou a genyen?

(Make yon sèl)

- 0**
- 1**
- 2**
- 3**
- 4**

Business ownership status

Please indicate the business ownership status of your small business. For the purposes of this form, your business is a minority-owned, women-owned, or LGBTQI+-owned business if one or more minorities,* women, or LGBTQI+ individuals (i) directly or indirectly own or control more than 50 percent of the business AND (ii) receive more than 50 percent of the net profits/losses of the business.

What is your business ownership status?

(Check one or more of the following options)

Minority-owned business

Women-owned business

LGBTQI+-owned business

– or –

None of these apply

– or –

I do not wish to provide this information

*Minority means Hispanic or Latino, American Indian or Alaskan Native, Asian, Black or African American, or Native Hawaiian or Other Pacific Islander. A multi-racial or multi-ethnic individual is a minority for this purpose.

Number of principal owners

For purposes of this form, a principal owner is any individual who owns 25 percent or more of the equity interest of a business. A business might not have any principal owners if, for example, it is not directly owned by any individuals (i.e., if it is owned by another entity or entities) or if no individual directly owns at least 25 percent of the business.

How many principal owners does your business have? (Check one)

- 0**
- 1**
- 2**
- 3**
- 4**

Enfòmasyon demografik sou mèt prensipal yo

Sonje, moun k ap mande prè yo pa oblige bay enfòmasyon sa yo men n ankouraje yo fè li. Nou pa ka fè diskriminasyon baze sou etnisite, ras, oswa sèks/idadnite seksyèl okenn moun. Anplis de sa, nou pa ka fè diskriminasyon baze sou èske wi ou non ou bay enfòmasyon sa yo.

Tanpri ranpli yon fèy pou chak mèt prensipal.

1. Èske ou se Ispanik oswa Latino?

Sa vle di, Kisa etnisite ou ye? (Make omwen youn)

Ispanik oswa Latino

- Kiben
- Meksiken
- Pòtoriken
- Lòt Ispanik oswa (*Tanpri presize oriin ou, paregzanp, Ajanten, Kolonbyen, Dominiken, Nikaragwelen, Salvadoryen, Espànyòl, elatriye*):

Pa Ispanik ni Latino

– oubyen –

Mwen pa swete bay etnisite mwen

2. Kisa sèks/idadnite seksyèl ou ye?

(Tanpri presize):

– oubyen –

Mwen pa swete bay sèks/idadnite seksyèl mwen

Demographic information about principal owners

As a reminder, applicants are not required to provide this information but are encouraged to do so. We cannot discriminate on the basis of any person's ethnicity, race, or sex/gender. Additionally, we cannot discriminate on the basis of whether you provide this information.

Please fill out one sheet for each principal owner.

1. Are you Hispanic or Latino?

i.e., What's your ethnicity? (Check one or more)

Hispanic or Latino

- Cuban
- Mexican
- Puerto Rican

Other Hispanic or Latino (*Please specify your origin, for example, Argentinean, Colombian, Dominican, Nicaraguan, Salvadoran, Spaniard, and so on*):

Not Hispanic or Latino

– or –

I do not wish to provide my ethnicity

2. What is your sex/gender?

(Please specify):

– or –

I do not wish to provide my sex/gender

3. Kisa ras ou ye?

(Make omwen youn)

- Endyen Ameriken oswa Natif-Natal Alaska**
*(Tanpri presize non tribi ou enskri ladan an oswa tribi
 prensipal ou a):*

Azyatik

- Endyen Azyatik
- Chinwa
- Filipino
- Japonè
- Koreyen
- Vyetnamyen
- Lòt Azyatik (*Tanpri presize ras ou, paregzanp, Kanbodjiyen, Hmong, Lawosyen, Pakistanè, Taylandè, elatriye*):

Nwa oswa Afwo-Ameriken

- Afwo-Ameriken
- Etyopyen
- Ayisyen
- Jamayiken
- Nijeryen
- Somalyen
- Lòt Nwa oswa Afwo-Ameriken (*Tanpri presize ras ou, paregzanp, Babadyen, Ganeyen, Sidafriken, elatriye*):

Natif-Natal Awayen oswa Moun Lòt Zil Pasifik

- Gwamyen oswa Chamorro
- Natif-Natal Awayi
- Samowan
- Moun Lòt Zil Pasifik (*Tanpri presize ras ou, paregzanp, Fidjiyen, Tongyen, elatriye*):

Blan

– oubyen –

Mwen pa swete bay ras mwen

3. What is your race?

(Check one or more)

American Indian or Alaska Native (*Please specify the name of your enrolled or principal tribe*):

Asian

- Asian Indian
- Chinese
- Filipino
- Japanese
- Korean
- Vietnamese

Other Asian (*Please specify your race, for example, Cambodian, Hmong, Laotian, Pakistani, Thai, and so on*):

Black or African American

- African American
- Ethiopian
- Haitian
- Jamaican
- Nigerian
- Somali

Other Black or African American (*Please specify your race, for example, Barbadian, Ghanaian, South African, and so on*):

Native Hawaiian or Other Pacific Islander

- Guamanian or Chamorro
- Native Hawaiian
- Samoan

Other Pacific Islander (*Please specify your race, for example, Fijian, Tongan, and so on*):

White

– or –

I do not wish to provide my race